

GR/ISSUE SLIP

SHPMT. REF. NO.: 246970

02.12.2019-09:48

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003  
-NO: 0000008003

RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100  
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248  
STORAGE LOCATION:  
POINT OF CONSPTN:  
SHIPPING TYPE: Truck Forwardi  
CARRIER: SCHWEITZER GMB  
-NUMBER:  
SHPMT-GRS WEIGHT: 880  
CONTAINER ID:

Magna PT B.V. & Co. KG  
Hermann-Hagenmeyer-Strasse  
D-74749 ROSENBERG  
DEUTSCHLAND

MAGNA PT S.p.A.  
VIA DEI CICLAMINI 4  
I-70026 MODUGNO

DN-NO	REF. NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR. ORD. NO.
-DATE	REF. NO. -VENDOR				ADDIT. DATA -VENDOR	
-ITM	PACK. MATL -QTY -NUMBER CUST				MAX. NO. -NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7207636	2501440035	235	PC	S/	Speed Gear 1st cpl	5500039990
05.12.2019	2501440035				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -			X	135 TBA-500086	180251652
	P: 18 -			X	0 TBA-500078	5009948176
	P: 2 -			X	0 TBA-500085	
	P: 1 -			X	100 TBA-500086	
7207637	2501441635	314	PC	S/	speed gear 5th cpl	5500039990
05.12.2019	2501441635				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -			X	314 TBA-500086	180251655
	P: 12 -			X	0 TBA-500080	5009948191
	P: 1 -			X	0 TBA-500085	
7207638	2506445235	88	PC	S/	Output Shaft 1	5500039990
05.12.2019	2506445235				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -			X	88 TBA-500086	180251656
	P: 8 -			X	0 TBA-500082	5009948193
	P: 1 -			X	0 TBA-500085	
7207639	2506526135	19	PC	S/	Input Shaft inner	5500040701
05.12.2019	2506526135				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -			X	19 TBA-500086	180251659
	P: 7 -			X	0 TBA-500083	5009948196
	P: 1 -			X	0 TBA-500085	

\*\*\*\*\* E N D \*\*\*\*\*

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:


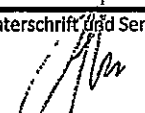
(1) Versender/Lieferant <b>GETRAG</b>		(2) Lieferanten-Nr. <b>000008003</b>		(3) Empfänger		
Magna PT B.V. & Co. KG		Hermann-Hagenmeyer-Strasse		(4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur		
74749 Rosenberg		(5) Beladestelle <b>G003 / GETRAG RO</b>		<b>SPEDITIONS AUFTRAG</b>		
(8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer <b>246970</b>		(11) Empfänger		(6) Datum <b>03.12.2019</b>		
(12) Kunden-Nr. <b>30005665</b>		MAGNA PT S.p.A.		(7) Relations-Nr.		
PLANT MODUGNO		VIA DEI CICLAMINI 4		(9) Versandspediteur		
I-70026 MODUGNO				(10) Spediteur-Nr. <b>91001723</b>		
				<b>SCHWEITZER GMBH &amp; CO. INTERN.</b>		
				<b>SPEDITION KG</b>		
				<b>CARL-BENZ-STRASSE 23</b>		
				<b>71634 LUDWIGSBURG</b>		
				Telefon <b>07141/2451-0</b> Fax		
				(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.		
(14) Anliefer-/Abladestelle <b>14248</b>				(15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur		
				(16) Eintreff-Datum		
				(17) Eintreff-Zeit		
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) SF	(22) Inhalt	(23) Ladem.- gewicht kg	(24) Bruttogewicht kg
7207636	0002			2501440035	56	439
7207637	0001			2501441635	29	177
7207638	0001			2506445235	28	201
7207639	0001			2506526135	28	63
(25) Summe: <b>0005</b>		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter <b>0 CD3</b>		Summen		(27) <b>141</b> (28) <b>880</b>
(29) Gefahrgut-Klassifikation		(30) Gefahrgut-Bezeichnung				
(31) Frankatur <b>Frei Frachtführ</b>	(32) Warenwert für SVS/RVS EUR	(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR		(34) Versender-Nachnahme EUR		
(35) Anlagen		(36) Auftrags-Nr. Kunde <b>5500039990</b>		(37) Kontierung		
		(38) Transportmittel-Nr.				
		(39) LKW-Code				
		(40) Versandart <b>LKW</b>		(41) Abrechnungs-		
		(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand erhalten.				
		Firmenstempel/Unterschrift				
(43) Uebernahmestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand uebernommen.		(44) Die Sendung enthält		davon getauscht		
Datum	Uhrzeit	Unterschrift	Euro-Flach-Pal.(FP)	Euro-Flach-Pal.(FP)		
			Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)		
				Warenempfänger		

(02) Lieferanten-Nr.

(08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer



# CMR

1 Absender Magna PT B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Straße 1 D-74749 Rosenberg		Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Straßengüterverkehr (CMR)					
2 Empfänger Magna PT SPA C/O Schweizer Logistic Plant Modugno, Via Die Coclamini 4 I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer Schweitzer GmbH & CO. Internationale Spedition KG Carl Benz Straße 23 D-71634 Ludwigsburg					
3 Auslieferungsort des Gutes Modugno, Italia unloading point: 14248 02.12.2019		17 Nachfolgende Frachtführer					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes D-74749 Rosenberg, Germany 02.12.2019		18 Vorbehalt und Bemerkungen des Fahrers					
5 Beigefügte Dokumente SHPMT REF. No. 246970		The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with 1st signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2, to the place of destination in box 3					
6 Kennzeichen	7 Anzahl	8 Verpackung	9 Bezeichnung	10 Statistik	11 Bruttogewicht	12 Umfang	
246970	5	Rack	Transmission parts	87084050	880		
13 Anweisungen des Absenders		19 Zu zahlen vom Absender		Währung	Empfänger		
		Fracht Ermäßigung -					
		Zwischensumme					
		Zuschläge					
		Nebengebühren					
		Sonstiges +					
		Summe					
14 Rückerstattung							
15 Frachtzahlungsanweisung			20 Besondere Vereinbarungen				
			<b>KUENNE+NAGEL S.r.l.</b> Via dei Coclamini, snc - 70026 Modugno (BA)				
21 Ausgefertigt in D-74749 Rosenberg		24 Gut empfangen					
22 Unterschrift und Stempel Absender  Magna PT B.V. & Co. KG		23 Unterschrift und Stempel Frachtführer 			03 DIC 2019 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità"		
25 Ermittlung der Tarifentfernung von Hermann-Hagenmeyer-Straße 1, 74749 Rosenberg km		28 Lademittel - Tausch Paletten - Absender Anzahl Tausch Euro-Palette Gitterbox-Pal. Paletten - Empfänger Anzahl Tausch Euro-Pal. Gitterbox					
26 Vertragspartner des Frachtführers							
27 Kfz Anhänger	Kennzeich Nutzlast B061GNC	Bestätigung des Absenders			Bestätigung des Empfängers		
Benutzte Genehmigung Nr.			National, Bilateral, EG, CEMT				

19+21+22 Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de către transportatorul care este responsabil de transport. Die mit fett gedruckten Linien umrahmten Rubriken müssen vom Transportführer ausgefüllt werden.

1-15 Inclusiv și însoțitor. Inclusive and accompanying person.

De completat pe răspunderea expeditorului. Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.

\* În cazul transportării unor marfuri periculoase, pe lângă informațiile cerute, se utilizează și formularul de transport pentru marfă periculoasă (CMR) și se completează rubricile din partea de sus a acestui formular. Bei gefährlichen Gütern ist außer der obigen Beschriftung und der festschriebenen Rubrik zusätzlich die Klasse der Gefahr sowie gegebenenfalls der Buchstabe

1 Expeditor (nume, adresă, țară) Absender (Name, Anschrift, Land) MAGNA - STR. ROSENBERG, 74749 ROSENBERG, GERMANIA ST. ROSE 1		SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNAȚIONAL INTERNATIONALER FRACHTBRIEF CMR Acest transport este supus indirect de orice clauză contractară convenită în baza contractului de transport internațional de mărfuri pe sosele (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).	
2 Destinatari (nume, adresă, țară) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA VIA DEL CICLAMINI 2 70026 MODUGLIONE - BARI ITALIA		16 Transportator Frachtführer GENCO TRANS-SPEED SRL Adresa / Anschrift: STR. G. D. CICLAMINI, 3 KUEHNST. GERMANIA Țară / Land: GERMANIA	
3 Locul prevăzut pentru îngrădirea mărfii Auslieferungsort des Gutes Localitatea / Ort: MODUGLIONE - BARI Țară / Land: ITALIA		Autovehicul / marcă: MERCEDES BENZ Număr de circulație: BOB GKC Echipaj 1: LUCIAN GEORGHE	
4 Locul și data încărcării mărfii Ort und Tag der Übernahme des Gutes Localitatea / Ort: ROSENBERG Țară / Land: GERMANIA Data / Datum: 01.12.19		17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
5 Documente anexate Beigefügte Dokumente		18 Rezerve și observații ale transportatorilor Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer	

6 Marci și numere Kennzeichen und Nummern	7 Nr. De colete Anzahl der Packstücke	8 Mod de ambalare Art der Verpackung	9 Natura mărfii Bezeichnung des Gutes	10 Nr. Statistic Statistiknummer	11 Greutate brută kg Bruttogewicht kg	12 Cubaj m Inhaltang m
	5	PALET GERMANIA			800 kg	

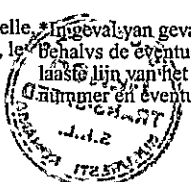
13 Instrucțiunile expeditorului (normalități vamale și oficiale) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Behandlungen)		19 Convenții speciale Besondere Vereinbarungen	
14 Prescripții de tranșare Frachtschaltungsanweisungen Franco Frachtführer		20 De plată Zu zahlen vom Expeditor Absender Valută / Währung Destinatari / Empfänger Preț transport / Fracht Reduceri / Reducen Primanizări / Prämien Sold Zusammensumme Sporii / Zuschläge Accesorii / Accessorien Nabengebühren Diverse / Diverses Subsiges	
21 Încheiat la Ausgegeben in		15 Rambursare Rückersatz	

**MAGNA** 23  
W. Schwan  
Magna PT B.V. & Co. KG  
Werk Rosenberg  
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1  
74749 Rosenberg  
Semnătura și stampila expeditorului  
Unterschrift und Stempel des Absenders



**KUEHNNE+NAGEL S.R.L.**  
Via del Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  
24 Recepția mărfii  
Gut empfangen  
03 DIC 2019  
Data / Datum  
"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

ENGLISH TRANSLATION	TRADUCTION EN FRANÇAIS	NEDERLANDS TEKST	TRADUZIONE ITALIANA
1. Sender (name, address, country)	1. Expéditeur (nom, adresse, pays)	1. Afzender (naam, adres, land)	1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Consignee (name, address, country)	2. Destinataire (nom, adresse, pays)	2. Geadresseerde (naam, adres, land)	2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Place of delivery of the goods	3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen	3. Luogo previsto per la consegna della merce
Place	Lieu	Plaats	Luogo
Country	Pays	Land	Nazione
4. Place and date of taking over the goods	4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise	4. Plaats en detum van inontvangstneming der goederen	4. Luogo e data del ritiro della merce
Place	Lieu	Plaats	Luogo
Country	Pays	Land	Nazione
5. Annexed documents	5. Documents annexes	5. Bijgevoegde documenten	5. Documenti allegati
6. Marks and Nos	6. Marques et numeros	6. Merken en nummers	6. Marche e numeri
7. Number of packages	7. Nombre des colis	7. Aantal colli	7. Numero dei colli
8. Method of packing	8. Mode d'emballage	8. Wijze van verpakking	8. Tipo di imballaggio
9. Nature of goods	9. Nature de la marchandise	9. Aard der goederen	9. Natura della Merce
10. Statistical number	10. No statistique	10. Statistisch nummer	10. Numero statistica
11. Gross weight in kg.	11. Poids brut, kg.	11. Bruto-gewicht in kg.	11. Peso Lordo
12. Volume in m <sup>3</sup>	12. Cubage m <sup>3</sup>	12. Volume in m <sup>3</sup>	12. Cubaggio m <sup>3</sup>
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)	13. Instructions de l'expéditeur (formalités douanieres et autres)	13. Instructies afzender (douane-en andere formaliteiten)	13. Istruzione dello speditore (formalita doganali ed altre)
14. Directions as to freight payment	14. Prescription d'affranchissement	14. Frankeringsvoorschrift	14. Prescrizione di affrancazione
Freight paid	Franco	Franco	Porto franco
Freight to be paid	Non Franco	Niet Franco	Porto assegnato
15. Reimbursement	15. Remboursement	15. Remboursement	15. Rimborso
16. Carrier (name, address, country)	16. Transporteur (nom, adresse, pays)	16. Vervoerder (naam, adres, land)	16. Transportatore (nom, adres, pays)
17. Successive carriers (name, address, country)	17. Transporteur successifs (nom, adresse, pays)	17. Opvolgende vervoerders (naam, adres, land)	17. Transportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Carrier reservations and observations	18. Reserves et observations des transporteurs	18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoeder	18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Special agreements	19. Conventions particuliers	19. Speciale overeenkomsten	19. Convenzioni particolari
20. To be paid by: Sender, Currency, Consignee	20. A payer par: l'expéditeur, monnaie le destinataire	20. To betalen door: Afzender, Geldsoort Geadresseerde	20. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, il destinatario
Carriage charges	Prix de transport	Vrachtprijs	Prezzo del trasporto
Reductions	Reductions	Kontingen	Riduzioni
Balance	Solde	Saldo	Totale
Supplem. Charges	Supplements	Supplementen	Spese supplementari
Other charges	Frais accessoires	Bijkomende kosten	Spese accessorie
Miscellaneous	Divers	Verscheidene	Varie
Total to be paid	Total a payer	Totaal te betalen	Totale da pagare
21. Established in ..... On .....	21. Etablie a ..... Le .....	21. Opgemaakt te ..... De .....	21. Redatto a ..... il .....
22. Signature and stamp of the sender	22. Signature et timbre de l'expéditeur	22. Handtekening en stempel van de afzender	22. Firma e timbro dello speditore
23. Signature and stamp of the carrier	23. Signature et timbre du transportateur	23. Handtekening en stempel van de vervoeder	23. Firma e timbro del trasportatore
24. Goods received ..... Date ..... On .....	24. Reception des marchandises Date le .....	24. Ontvangst goederen Datum de .....	24. Ricevimento merce ..... Data .....
Signature and stamp of the consignee	Signature et timbre du destinataire	Handtekening en stempel van de geadresseerde	Firma e timbro del destinatario
To be completed on the senders responsibility 1-15 including 19+21+2. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.	A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15y compris et 19+21+22 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.	In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 inbegrepen en 19+21+22. De dik omliinde vakken moeten ingevuld worden door de vervoedere.	A riempire sulla responsabilità del speditore 1-15 compreso e 19+21+22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.
*In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.	*En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et	*Ingeval van gevaarlijke goederen, behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak, de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden.	*In casa di merci pericolose indicare all'ultima linea del quadro oltre la certificazione eventuale: la classe, la cifra, od. in mancanza, la lettera.



0423625001926  
Tipărit: Telegraf Print



01 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100